



# NEWSLETTER

Suginami Association for Cultural Exchange (SACE)



〒166-0004 杉並区阿佐谷南1-14-2 みなみ阿佐ヶ谷ビル5F

Tel. 03-5378-8833 FAX 03-5378-8844

Minami-Asagaya Bldg 5F, 1-14-2 Asagaya-Minami, Suginami-ku Tokyo 166-0004

E-mail info@suginami-kouryu.org

イベントの詳細は協会HPをご覧ください!



## 2024年 12月 December

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
1	2	3	4	5	6	7
日本語スピーチ大会 3/8(土)発表者募集(はっぴょうしゃぼしゅう)! 1/17(金)まで						
おもちフェア@コミュかるショップ12/2(月)~売り切れ次第終了						
8	9	10	11	12	13	14
おもちフェア@コミュかるショップ12/2(月)~売り切れ次第終了						
15	16	17	18	19	20	21
❄️ 冬のなよろ写真展 @区役所2階区民ギャラリー ❄️						
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	1	2	3	4
区役所(くやくしょ)・協会(きょうかい)は 12月28日(土)~1月5日(日)まで休(やす)みます						

こ にほんごきょうし  
**子ども日本語教室**  
 Japanese Classes for Children  
 小学生: 月・水  
 中学生: 火・木

／北海道名寄市／  
**もちつき体験(たいけん)試食会(ししょくかい)** 12/19(木)  
 ★申込み12/12まで  
**Mochi-tsuki Experience**  
 Please apply by Dec 12.



### 海外文化セミナー ウクライナ

《講演》 2025年1月8日(水) 14:00~15:00

杉並区役所第4会議室(中棟6階)  
 在日ウクライナ人から見たウクライナ情勢・ウクライナ避難民の現状  
 イェプトウシユク・イーゴルさん(NPO法人日本ウクライナ友好協会 KRAIANY副理事長)\*ホームページから申込み

《写真展示》

戦禍を逃れ避難したウクライナ人 日本での暮らし  
 1月6日(月)~10日(金) 8:30~17:00  
 撮影 イェプトウシユク・ヴィクトルさん  
 杉並区役所2階区民ギャラリー \*申込不要

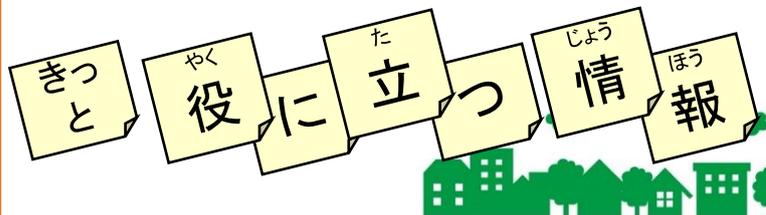
### こうりゅうじちたい ぶっさんてん 交流自治体のイベント・物産展

杉並区役所(すぎなみくやくしょ) 中杉通(なかすぎどお)り側(がわ) 入口前(いりぐちまえ) ※売切(うりき)れたら終(お)わります。

ふゆ しゃしんてん  
**冬のなよろ写真展**  
 Nayoro City Photo Exhibition  
 12/16(月)~20日(金)  
 8:30~17:00 最終日は15:00まで  
 区役所2階区民ギャラリー

おじや いちば  
**小千谷ふるさと市場**  
 Ojiya Furusato Market  
 12/23(月) 11:00~14:00

あがつま あさいち  
**吾妻の朝市**  
 Agatsuma Morning Market  
 12/26(木) 10:00~14:00  
**マイバッグを持(も)ってきてくださいね!**



## Helpful Information

### 外国人のための無料法律相談会

ビザ、結婚(けっこん)・離婚(りこん)、働(はたら)いていて困(こま)ったことなど、弁護士(べんごし)、行政書士(ぎょうせいしよし)などの専門家(せんもんか)に無料(むりよう)で相談(そうだん)できます。通訳(つうやく)がいます。

- 日時(いつ): 12月8日(日) 14:00~16:00
- 場所(どこ): 江戸川区(えどがわく)船堀(ふなぼり)4-1-1タワーホール船堀(ふなぼり)2F 桃源(とうげん)
- 問合せ(といあわ)せ: NPO法人 国際活動市民中心 CINGA(しんが) Tel. 03-6261-6225

- 日時(いつ): 12月21日(土) 13:00~16:00
- ※12月14日(土)までに予約(よやく)します。
- 場所(どこ): 調布市(ちようふし)小島町(こじまちょう)2-33-1 調布市(ちようふし)文化会館(ぶんかかいかん) たづくり12F
- 問合せ(といあわ)せ: 公益財団法人 調布市(ちようふし)文化(ぶんか)コミュニティ振興財団(しんこうざいだん)国際交流(こくさいこうりゆう)センター(CIFA) Tel. 042-441-6195

### Free Legal Consultation for Foreign Residents

You can consult about VISA, marriage, divorce and problems at your workplace with a lawyer and a VISA specialist, free of charge. Interpreters are available.

- Date & Time: Dec. 8 (Sun.) 14:00 – 16:00
- Place: Tower Hall Funabori 2F Tougen 4-1-1 Funabori, Edogawa-ku
- Inquiries: Citizen's Network for Global Activities (CINGA) Tel. 03-6261-6225



- Date & Time: Dec. 21 (Sat) 13:00 – 16:00
- ※Reservation required. [Deadline: Dec. 14 (Sat.)]
- Chofu City Culture Hall Tazukuri 12F Conference Room, 2-33-1 Kojimacho, Chofu-shi
- Inquiries: Foundation for promotion of Chofu city's culture and community Center for International Friendship and Amity Tel. 042-441-6195

たげんご そうだん

### 多言語相談ナビ 0120-142-142 <https://tabunka.tokyo-tsunagari.or.jp/soudan/navi.html>

東京都(とうきょうと)に住(す)んでいる外国人(がいこくじん)が、生活(せいかつ)で困(こま)っていることや知(し)りたいことについて、あなたの国(くに)の言葉(ことば)で、相談(そうだん)できます。

(月)~(金) 10:00~16:00 祝日(しゅくじつ)はのぞく \*電話(でんわ)は無料(むりよう)¥0 です。



すぎなみくない にほんごきょうしつ

### 杉並区内の日本語教室

### Japanese Classes



杉並区(すぎなみく)に住(す)む外国人(がいこくじん)のために、ボランティアが日本語教室(にほんごきょうしつ)を開(ひら)いています。交流協会(こうりゅうきょうかい)まで問(と)い合(あ)わせてください。

ボランティアを募集(ぼしゅう)している教室(きょうしつ)もあります。

<https://suginami-kouryu.org/greeting.html#1>

Volunteer groups offer Japanese Classes for foreign residents in Suginami City. Please inquire SACE for the details.



交流協会HP  
SACE website



### 外国人(がいこくじん)サポートデスク@杉並区役所(すぎなみくやくしよ)

区役所(くやくしよ)の窓口(まどぐち)へ いっしょに行(い)って、通訳(つうやく)します。困(こま)っていることを相談(そうだん)できます。くわしくは交流協会(こうりゅうきょうかい)へ通訳(つうやく): 英語(えいご)、中国語(ちゅうごくご)、韓国語(かんこくご)、ネパール語(ご)

### Support Desk for Foreign Residents @Suginami City Office

Volunteer Interpreters will help you with the procedures at Suginami City Office. You may consult about your problems. Please contact us for the details. Email: [info@suginami-kouryu.org](mailto:info@suginami-kouryu.org)

Interpreters: English, Chinese, Korean, Nepali [https://suginami-kouryu.org/pdf/flier\\_tokyonihongokyoshitsu.pdf](https://suginami-kouryu.org/pdf/flier_tokyonihongokyoshitsu.pdf)



SACE Website



HP



Facebook



LINE

←お友達登録はこちらから

杉並区交流協会

検索